

Heb

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Διὰ τοῦτο, δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς
because of this it behoves more abundantly to give heed us to the things
[G1223](#) [G3778](#) [G1163](#) [G4057](#) [G4337](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἀκουσθεῖσιν, μή ποτε παραρύωμεν.
we have heard lest ever we should drift away
[G0191](#) [G3361](#) [G4219](#) [G3901](#)

| Therefore we ought to give the more earnest heed to the things that were heard, lest haply we drift away from them.

2 εἰ γὰρ ὁ, δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος, ἐγένετο βέβαιος,
if indeed the by angels having been spoken word was fully secure
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0032](#) [G2980](#) [G3056](#) [G1096](#) [G0949](#)

καὶ πᾶσα παράβασις καὶ παρακοὴ ἔλαβεν ἔνδικον μισθαποδοσίαν,
and every transgression and disobedience received a just recompense
[G2532](#) [G3956](#) [G3847](#) [G2532](#) [G3876](#) [G2983](#) [G1738](#) [G3405](#)

| For if the word spoken through angels proved stedfast, and every transgression and disobedience received a just recompense of reward;

3 πῶς ἡμεῖς ἐκφεύξομεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας? -- ἣτις
how we will escape such a great having neglected a salvation which
[G4459](#) [G1473](#) [G1628](#) [G5082](#) [G0272](#) [G4991](#) [G3748](#)

ἀρχὴν λαβοῦσα, λαλεῖσθαι διὰ τοῦ Κυρίου, ὑπὸ τῶν
a commencement having received to be declared by the Lord by those
[G0746](#) [G2983](#) [G2980](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5259](#) [G3588](#)

ἀκουσάντων, εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη;
having heard to us it was confirmed
[G0191](#) [G1519](#) [G1473](#) [G0950](#)

| how shall we escape, if we neglect so great a salvation? which having at the first been spoken through the Lord, was confirmed unto us by them that heard;

4 συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ Θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασιν, καὶ ποικίλαις
bearing witness with [them] - God by signs both and wonders and by various
[G4901](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4592](#) [G5037](#) [G2532](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4164](#)

δυνάμειν, καὶ Πνεύματος Ἅγιου μερισμοῖς, κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν.
miracles and of [the] Spirit Holy distributions according to the will
[G1411](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3311](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2308](#)

| God also bearing witness with them, both by signs and wonders, and by manifold powers, and by gifts of the Holy Spirit, according to his own will.

5 Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν, περὶ τῆς
not indeed to angels did he subject the world that is coming of which
[G3756](#) [G1063](#) [G0032](#) [G5293](#) [G3588](#) [G3625](#) [G3588](#) [G3195](#) [G4012](#) [G3739](#)

λαλοῦμεν;
we are speaking
[G2980](#)

| For not unto angels did he subject the world to come, whereof we speak.

6 διεμαρτύρατο δέ πιού τις, λέγων, Τί ἐστιν ἄνθρωπος, ὅτι
has testified moreover somewhere someone saying What is man that
[G1263](#) [G1161](#) [G4225](#) [G5100](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3754](#)
μιμνήσκῃ αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ αὐτόν?
you are mindful of him or [the] son of man that you care for him
[G3403](#) [G0846](#) [G2228](#) [G5207](#) [G0444](#) [G3754](#) [G1980](#) [G0846](#)

| But one hath somewhere testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? Or the son of man, that thou visitest him?

7 ἡλάττωσας αὐτὸν, βραχύ τι παρ' ἀγγέλους; δόξῃ καὶ τιμῇ,
You made a lower him For a little while one than [the] angels with glory and honor
[G1642](#) [G0846](#) [G1024](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0032](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#)
ἐστεφάνωσας αὐτὸν, (καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν
you crowned him and have appointed him over the the works of the hands
[G4737](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2525](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G5495](#)
σου);
of you
[G4771](#)

| Thou madest him a little lower than the angels; Thou crownedst him with glory and honor; And didst set him over the works of thy hands:

8 πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. ἐν τῷ γὰρ
all things You have put in subjection under the feet of him For in - indeed
[G3956](#) [G5293](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1063](#)
ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον. νῦν δὲ,
to subject to him - all things nothing he left to him unsubject now however
[G5293](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3762](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5056](#) [G3568](#) [G1161](#)
οὐπιώ ὄρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα.
not yet do we see to him - all things having subjected
[G3768](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5293](#)

| Thou didst put all things in subjection under his feet. For in that he subjected all things unto him, he left nothing that is not subject to him. But now we see not yet all things subjected to him.

9 τὸν δὲ βραχύ παρ' ἀγγέλους, ἡλαττωμένον, βλέπομεν,
who however for a little while than [the] angels having been made lower we see
[G3588](#) [G1161](#) [G1024](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0032](#) [G1642](#) [G0991](#)
Ἰησοῦν, διὸ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου, δόξῃ καὶ τιμῇ
Jesus because of the suffering - of death with glory and with honor
[G2424](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3804](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#)
ἐστεφανωμένον; ὅπως χάριτι Θεοῦ, ὑπὲρ παντὸς γεύσηται θανάτου.
having been crowned so that by [the] grace of God for every one he might taste death
[G4737](#) [G3704](#) [G5485](#) [G2316](#) [G5228](#) [G3956](#) [G1089](#) [G2288](#)

But we behold him who hath been made a little lower than the angels, even Jesus, because of the suffering of death crowned with glory and honor, that by the grace of God he should taste of death for every man.

10 "Επιρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι' ὅν τὰ πάντα, καὶ δι' οὗ
it was fitting indeed to him for whom [are] - all things and by whom [are]
[G4241](#) [G1063](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3739](#)
τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν τῆς
- all things many sons to glory having brought the author of the
[G3588](#) [G3956](#) [G4183](#) [G5207](#) [G1519](#) [G1391](#) [G0071](#) [G3588](#) [G0747](#) [G3588](#)
σωτηρίας αὐτῶν, διὰ παθημάτων, τελειώσαι.
salvation of them through sufferings to make perfect
[G4991](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3804](#) [G5048](#)

For it became him, for whom are all things, and through whom are all things, in bringing many sons unto glory, to make the author of their salvation perfect through sufferings.

11 ὁ τε γὰρ ἀγιάζων, καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες;
the [One] both indeed sanctifying and those being sanctified of one [are] all
[G3588](#) [G5037](#) [G1063](#) [G0037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0037](#) [G1537](#) [G1520](#) [G3956](#)
δι' ἣν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν,
for which reason not he is ashamed brothers them to call
[G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G3756](#) [G1870](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2564](#)

For both he that sanctifieth and they that are sanctified are all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren,

12 λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου; ἐν μέσῳ
saying I will declare the name of you to the brothers of me in [the] midst
[G3004](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3319](#)
ἐκκλησίας ὑμνήσω σε.
of [the] congregation I will sing praises of you
[G1577](#) [G5214](#) [G4771](#)

saying, I will declare thy name unto my brethren, In the midst of the congregation will I sing thy praise.

13 καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ' αὐτῷ. καὶ πάλιν, Ἰδοὺ, ἐγὼ, καὶ
And again I will be trusting in him. And again Behold I and the children whom God hath given me.
[G2532](#) [G3825](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3982](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3825](#) [G3708](#) [G1473](#) [G2532](#)
τὰ παιδία ἃ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός.
the children whom me has given - God
[G3588](#) [G3813](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

And again, I will put my trust in him. And again, Behold, I and the children whom God hath given me.

14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδία κεκοινώνηκεν αἷματος καὶ σαρκός καὶ αὐτὸς
since therefore the children have partaken of blood and of flesh also he
[G1893](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2841](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4561](#) [G2532](#) [G0846](#)

παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου,
likewise took part in the same things that through [His] death
[G3898](#) [G3348](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2288](#)

καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστιν, τὸν
he might destroy the [one] the power holding - of death that is the
[G2673](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2904](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)

διάβολον;
devil
[G1228](#)

Since then the children are sharers in flesh and blood, he also himself in like manner partook of the same; that through death he might bring to nought him that had the power of death, that is, the devil;

15 καὶ ἀπαλλάξῃ, τούτους ὅσοι φόβῳ θανάτου, διὰ παντὸς τοῦ
and might set free those who [their] fear of death through all [their time]
[G2532](#) [G0525](#) [G3778](#) [G3745](#) [G5401](#) [G2288](#) [G1223](#) [G3956](#) [G3588](#)

ζῆν, ἔνοχοι ἦσαν δουλείας.
to live subject were to slavery
[G2198](#) [G1777](#) [G1510](#) [G1397](#)

and might deliver all them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

16 οὐ γάρ δή που ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος
not surely indeed somewhere [the] angels he helps but [the] seed
[G3756](#) [G1063](#) [G1211](#) [G4226](#) [G0032](#) [G1949](#) [G0235](#) [G4690](#)

Ἄβραὰμ ἐπιλαμβάνεται.
of Abraham he helps
[G0011](#) [G1949](#)

For verily not to angels doth he give help, but he giveth help to the seed of Abraham.

17 ὅθεν ὥφειλεν, κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα
Therefore it behoved [him] in all things [his] brothers to be made like that
[G3606](#) [G3784](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3666](#) [G2443](#)

ἔλεήμων γένηται, καὶ πιστὸς, ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν Θεόν,
a merciful he might become and faithful high priest [in] things relating to - God
[G1655](#) [G1096](#) [G2532](#) [G4103](#) [G0749](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

εἰς τὸ ἵλασκεσθαι τὰς ἀμαρτίας τοῦ λαοῦ;
for - to make propitiation for the sins of the people
[G1519](#) [G3588](#) [G2433](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2992](#)

Wherefore it behooved him in all things to be made like unto his brethren, that he might become a merciful and faithful high priest in things pertaining to God, to make propitiation for the sins of the people.

18 ἐν ὃ γάρ πέπονθεν αὐτὸς, πειρασθείς, δύναται τοῖς
in that indeed he has suffered he himself having been tempted he is able those
[G1722](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3958](#) [G0846](#) [G3985](#) [G1410](#) [G3588](#)

πειραζομένοις βοηθῆσαι.
being tempted to help
[G3985](#) [G0997](#)

For in that he himself hath suffered being tempted, he is able to succor them that are tempted.